



## CHAPITRE 51

Loi modifiant la Loi des  
travaux municipaux

[Sanctionnée le 19 juillet 1977]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 177, a. 6,  
remp. **1.** L'article 6 de la Loi des travaux municipaux (Statuts refondus, 1964, chapitre 177) est remplacé par le suivant:

Inhabilité  
à une  
charge  
municipale. **«6.** Peut être déclaré inhabile à exercer une charge municipale pendant cinq ans à compter du jugement de dernière instance:

a) le membre d'un conseil municipal qui, à l'encontre des dispositions de la présente loi, sciemment, par son vote ou autrement, ordonne des travaux de construction ou d'améliorations ou qui, à cet effet, autorise la corporation à contracter ou contracte au nom de celle-ci;

b) le fonctionnaire d'une corporation qui, en la manière prévue au paragraphe a, déroge aux dispositions de la présente loi.

Peine. Quiconque fait l'objet d'un jugement en déclaration d'inhabilité en vertu du présent article est également passible, en vertu du même jugement, en plus

## CHAPTER 51

An Act to amend the  
Municipal Works Act

[Assented to 19 July 1977]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 6 of the Municipal Works Act (Revised Statutes, 1964, chapter 177) is replaced by the following: R.S.,  
c. 177, s. 6,  
replaced.

**«6.** The following persons may be declared disqualified to hold municipal office for five years from judgment in last instance: Disqualifi-  
cation  
to hold  
municipal  
office.

(a) a member of a municipal council who, contrary to the provisions of this act, knowingly, by his vote or otherwise, orders construction or improvement works to be done or, to that effect, authorizes the corporation to contract or contracts himself on behalf of the latter;

(b) an officer of a corporation who, in the manner contemplated in subparagraph a, contravenes this act.

Every person subject to a judgment declaring him disqualified under this section is also liable, under the same judgment, in addition to costs, to a fine Penalty.

des frais, d'une amende n'excédant pas \$5,000 payable à la corporation.

*Poursuite.* La poursuite en déclaration d'incapacité s'exerce conformément aux articles 838 à 843 du Code de procédure civile. Tout contribuable peut exercer ce recours. »

*Entrée en vigueur.* **2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

not exceeding \$5,000, payable to the corporation.

Proceedings in declaration of disqualification shall be taken in conformity with articles 838 to 843 of the Code of Civil Procedure. Such recourse may be exercised by any ratepayer."

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. *Coming into force.*